

RWANDA-URUNDI GEBIED

SHANGUGU



(1) N° 2911/Agri

Ref. n° :

Annexe
BijlageObjet
Voorwerp

Vente produit agricole
1er, 2ème, 3ème et 4ème
trimestre 1962.-

Transmis copie pour information à
Monsieur le Préfet de la Préfecture
à
SHANGUGU.-

A Monsieur le Ministre de
l'Agriculture et du Paysannat
à
K I G A L I.-

Monsieur le Ministre,

Faisant suite à votre télégramme
N°11/181928/Agri du 28/12/1962, j'ai l'honneur de
vous faire parvenir la vente des produits agricoles
du 3 et 4ème trimestre 1962.-

Quant à la vente des produits
agricoles du 1er et 2ème trimestre, les copies n'ont
jamais été dans les archives, je suppose alors Monsieur
le Ministre que ces pièces auraient été omises par le
responsable de ce temps.-

L'Agronome de Préfecture,
RWABUHUNGU Juvénal.-

M.D.

RESIDENCE DU RUANDA

TERRITOIRE DE SHANGUGU

4^e....TRIMESTRE 19....

VENTE DES PRODUITS AGRICOLES ET D'ELEVAGE PAR LES INDIGENES AUX NON INDIGENES.-

Produits	Unité	Ventes : trimestres : antérieurs :	Ventes : trimestres : en cours :	TOTAL	Prix d'achat à producteur, qui soit l'acheteur (indigène ou non (1) indigène
Café arabica on parche	Kgs	218.759	-	218.759	19 frs le kolon
Café robusta " "	"	-	-	-	-
Cire	"	-	-	-	-
Grains de ricin	"	-	-	-	-
Pilipili	"	-	-	-	-
Peaux bovidés séchés à l'ombre	"	2.194	1.995	4.189	9 à 10 frs
Peaux bovidés séchés au soleil	"	4.620	1440	6.060	10 à 15 frs
Peaux chèvres	pièces	3.619	2.209	5.828	12 à 13 frs
Têtes gros bétail	têtes	288	148	436	2500 à 3000 frs
Têtes petit bétail	"	2.815	1.259	4.074	150 à 300 frs
Porcs	"	432	176	608	500 à 800 frs
Pois	Kgs	1.800	1.200	3.000	5 à 6 frs
Haricots	"	42.800	45.000	87.800	5 frs
Manioc (farine)	"	450	150	600	4 à 6 frs
Manioc (carottes)	"	2.160	3.690	5.850	1 à 2 frs
Pommes de terre	"	1.800	1.323	3.123	3 à 4 frs
Patates douces	"	3.470	28.674	32.144	1 à 2 frs
Froment	"	-	-	-	-
Maïs	"	16.881	15.881	32.762	1 à 2 frs
Sorgho	"	4.525	3.663	8.188	4 à 5 frs
Bananes	"	5.400	2.100	7.500	1 à 2 frs
Tabac	fouille	40.000	20.000	60.000	50 c à 1 fr
Charbon de bois	Kgs	-	120	120	1 fr
Bois de chauffage	stère	-	801	801	75 frs
Lait	litre	1.825	1.825	3.650	5 à 6 frs
Arachides décortiquées	Kgs	4.500	8.514	13.014	8 à 12 frs
Arachides non décortiquées	"	300	560	860	5 à 8 frs
Elousino	"	-	-	-	-
Cournosol	"	-	-	-	-
Soja	"	-	-	-	-
Orge	"	-	-	-	-
Coton grainos	"	-	-	-	-
Courro	"	-	-	-	-
Samli	"	-	-	-	-
Poissons frais	"	2.600	2.272	4.872	7 à 10 frs
Poissons séchés	"	63.750	34.600	98.350	1,50 frs
Oufs	pièce	63.750	34.600	98.350	1,50 frs
Huile de palme	litre	18.000	6.000	24.000	14 à 17 frs
Noix palmistes	Kgs	-	-	-	-
Fruits de palme	"	-	-	-	-
Riz paddy	"	-	-	-	-
Fibres	"	-	-	-	-

Shangugu, 12/1/..... 639.....

Sous-Administrateur du Territoire

1^{er} Agronome de Préfecture

Si certains des produits repris ci-dessus n'ont fait l'objet de transactions qu'entre indigènes seulement, prière de renseigner également le prix de vente.

ITANGAZO KU BAHIGI.

Ryerekeye : Ihiga ridafite uruhusa.

Tuributsa abahigi bose ari Abanyarwanda ari n'Abanya-mahanga ko iryo higa ridafite uruhusa ribujijwe muri za Parcs, n'ahandi hose haba inyamaswa. Iryo higa ry'amafuti riboneka cyane cyane nijoro. Ntawabwoye ko guhigisha amatara bibujijwe, keretse ufite uruhusa rukomeye rutangwa na Ministeri yacu, rugatangirwa inyamaswa muri inkazi zitabujijwe guhigwa.

Abashakira guhiga bagomba kuba bafite ibyangombwa alibye ; perais n'agatabo kabigenewe bimenyeshya ko bafite uburanga-nzira bwo guhiga.

Tuributsa rero ko guhiga mbere y'igice cy'isaha izuba ritararasa na nyuma y'igice cy'isaha izuba rirongaye bibujijwe cyane.

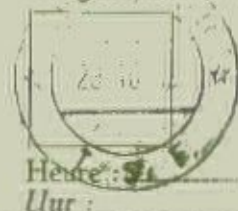
Umunsi abo bagizi banabwo bafashwe, ari abakozi ba Leta ari n'abandi, bazamurwa bikomeye, handi kuva ubuho hagiye kuba igenzura ryabyo ku ahanda n'ahandi hose.

Kigali, le 15/11/1962
LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DU PAYSANAT
B. NICALUMANA
(sé)

RUANDA-URUNDI
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
226/0413	KIGALI	40/37	29	1035	

Arrivé à :
Aangekomen te :



Indications de service
taxées.
Betaalde dienstaanwij-
zingen

TÉLÉGRAMME
Telegram

Explications des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :
Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaalde dienstaanwijzin-
gen :

RP = Réponse payée.
Antwoord betaald.
LT = Télégramme lettre.
Brieftelegram.
CR = Accusé de récep.
Kennisgeving van
ontvangst.
TC = Collationnement.
Te collationneren.

A RIPREPEC URE PREFET SHANGUGU.-

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.

De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

No 11/153429/1/AGRI DEF COSERVATION RUCHES BINIGA MATTHYS VOUS RAPPELLE
BINIGA DOIT AVOIR COMMENCE LIQUIDATION COMPTES PARTIR MOIS OCTOBRE 1962
STOP CAS CONTRAIRE PRECISEZ RUCHES REVIENDRONT A L AGRICULTURE PROCHAINE-
MENT FULLSTOP

MINAGRI.-